

巴西肉類及禽肉進口香港

Import of Brazilian meat and poultry
into Hong Kong

(1)

- 進口商申請進口許可證前需肯定衛生證明書的資料與載於巴西官方網站的相符。
- Before applying for Import Licence, importer should ensure the information of Health Certificate tallies with those in the official Brazilian website.

-
- 可使用衛生證明書上的核對編碼於巴西官方網站 www.agricultura.gov.br/csi 進行核實工作。
 - Verification can be made at the official Brazilian website www.agricultura.gov.br/csi with Authenticity Code printed on the Health Certificate.

衛生證明書樣本

Sample of Health Certificate

- 核對編碼
- Authenticity Code

ORIGINAL

FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND SUPPLY - MAPA
SECRETARIAT OF ANIMAL AND PLANT HEALTH - SDA
INSPECTION DEPARTMENT OF ANIMAL PRODUCTS - DIPA
INTERNATIONAL TRADE CONTROL DIVISION - DCT
FEDERAL INSPECTION SERVICE - SIF

OFFICIAL MEAT INSPECTION CERTIFICATE

Federal Inspection: _____ Certificate N°: _____
Place of production: _____ Use: _____

I, _____ hereby certify that the meat and meat products under described:

a) Were derived from animals which received veterinary inspection "ante-mortem", and "post-mortem" and were found to be free from any parasitic, infectious and contagious diseases mentioned in Federal Inspection Regulation of Meat and By-Products, of the Ministry of Agriculture, Livestock and Supply; and
b) Were handled under hygienic conditions under Federal veterinary inspection and have not been treated with, and do not contain any preservative, coloring matter or other substance harmful to human health; and
c) Are wholesome and fit for human consumption.

KIND OF PRODUCT	Number of Pieces or Packages	Net Weight (kg)
FROZEN CHICKEN FEET (PROD. JANUARY/2017 - EXP. JANUARY/2018 - TPT - 18°C)	1.800 CARTONS	27.000,00
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
XX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
TOTAL:	1.800 CARTONS	27.000,00 kg

Identification marks on meat and packages: _____

Consignor: _____ Address: _____
Consignee: _____ Destination: HONG KONG

Port of shipment: SANTOS - SÃO PAULO - BRASIL Name of vessel: VESSEL _____

Shipping marks: _____
Verify at: www.agricultura.gov.br/cisf Authenticity code: GNCPO0SR-SUBZGUW0-87LORH8-G7EDGAVJ

MINISTERIO DA AGRICULTURA
PECUARIA E ABASTECIMENTO
MAPA/DIPA
SERVICO DE INSPECAO FEDERAL
02 FEB 2017

Inspector: _____

核對編碼

Authenticity Code

Verify at: www.agricultura.gov.br/csi Authenticity code: QNCPQ0SR-BUBZGUW0-87LOR01G-G7EDGAVJ

申請進口許可證

Application for import licence

- 由今年9月底開始，進口商申請巴西冷藏及冰鮮肉類和禽肉進口許可證時，必須提交正本衛生證明書及於巴西官方網站查核衛生證明書的結果列印本。
- Starting from late September 2017, importers are required to submit original health certificate (HC) and printout of result of verification of the HC at the official Brazilian website when applying for import licence for importing frozen/chilled meat and poultry.

(2)

- 巴西總領事館駐香港代表示範於巴西官方網站做核實工作。
- Representative from Consulate General of Brazil in Hong Kong to demonstrate verification at the official Brazilian website.

(3)

- 因應巴西肉類品質問題事件，食物安全中心已開展和巴西當局商討完善巴西冷藏及冰鮮肉類和禽肉的進口安排，包括考慮限制可出口產品到本港的巴西廠房的名單及數目，以加強對巴西產品的進口管制。
- Following the Brazilian meat incident, the Centre for Food Safety started discussion with the Brazilian authorities for further improvement of the import arrangements for frozen and chilled meat and poultry meat, including considering restricting the list and the number of Brazilian plants authorised to export meat to Hong Kong to strengthen the import control of Brazilian products.

-
- 歐盟和新加坡也有巴西加工廠名單以進口肉類和禽肉。
 - European Union and Singapore also have lists of Brazilian processing plants for import of meat and poultry.

(3)

- 初步建議限制可進口香港的巴西肉類及禽肉加工廠數目，現徵求進口商意見。
- Preliminarily, it is proposed to restrict the number of Brazilian meat and poultry processing plants for import into Hong Kong. Importers' view is sought.

-
- 如果實施後，進口商須從批准名單上的巴西加工廠進口肉類和禽肉。
 - If implemented, importers will have to import meat and poultry from Brazilian processing plants which are on the approved list.

-
- 食物安全中心根據近期本港從巴西進口的冷藏及冰鮮肉類及禽肉的數量，顯示有**80**間巴西加工廠已佔大部分巴西進口量。因此，此**80**間巴西加工廠可考慮納入進口本港的巴西加工廠建議名單。
 - The Centre for Food Safety has recently made reference to the quantity of frozen/chilled meat and poultry imported from Brazil. Eighty (80) Brazilian processing plants occupying a significant share of imported meat/poultry from Brazil are considered to be included into a proposed list for importing meat/poultry to Hong Kong.

寬限期

Grace Period

- 巴西肉類和禽肉加工廠名單落實後，建議進口商將有**3至6**個月的寬限期，現徵求進口商意見。
- It is proposed that importers will have a grace period of 3 to 6 months after the list of Brazilian meat and poultry processing plants is finalized. Importers' view is sought.

多謝
Thank you